

30 YEARS 30 ANS

**speaq** 

SOCIÉTÉ POUR LA PROMOTION DE L'ENSEIGNEMENT  
DE L'ANGLAIS, LANGUE SECONDE, AU QUÉBEC

# 30<sup>e</sup> congrès annuel 30<sup>th</sup> annual convention

Hôtel Hilton • Québec  
Du 24 au 26 octobre 2002  
October 24 - 26, 2002

*30 ans, ça se fête !*

**Venez célébrer !**

*Celebrating 30 years of action!*

**Join the celebration!**

**SPEAQ  
OUT**

*Convention  
News Bulletin  
and  
Preliminary Program*

**VOL. 30  
AOÛT / AUGUST 2002**



# SPEAQ OUT

REVUE PÉDAGOGIQUE  
DE LA SOCIÉTÉ  
POUR LA PROMOTION  
DE L'ENSEIGNEMENT  
DE L'ANGLAIS,  
LANGUE SECONDE,  
AU QUÉBEC

SPEAQ OUT a/s SPEAQ  
7400, boul. Saint-Laurent  
Bureau 530  
Montréal QC H2R 2Y1

Tél. : (514) 271-3700  
Télc. : (514) 271-4587  
E-mail : [speaq@aquops.qc.ca](mailto:speaq@aquops.qc.ca)  
Site Web : [www.speaq.qc.ca](http://www.speaq.qc.ca)

**Mise en page / Layout**  
Louise Gravel  
**Impression / Printing**  
Maurice Séguin inc.

ISSN 0229 - 6535

Envoi de Poste-publications  
N° de convention : 4003293

*Imprimé sur du papier recyclé.  
Printed on recycled paper.*



## *A Word from the President*

Over the last thirty years, SPEAQ has built itself a reputation of offering to ESL teachers a convention with a wide range of workshops contributing to their professional development. This year is no exception and that is why I am inviting you to complete your registration form as soon as possible in order to be part of this unique event. In the past, many teachers told us that they didn't get the information and that was the reason why they could not come to our convention. I would appreciate it if you passed on the information to your colleagues, those who didn't receive this information will surely appreciate it.

I wish you a wonderful school year and see you in Quebec City!

*Daniel Bernier*

## *A Word from the Convention Director*

THE UPCOMING SPEAQ CONVENTION WILL TAKE PLACE  
IN QUEBEC CITY FROM OCTOBER 24 TO 26

This sentence could have been written in other years, but it was written in 2002. What's the difference this year? SPEAQ is celebrating its 30<sup>th</sup> anniversary. We wanted to highlight the event because we believe that SPEAQ is a special group of people. You will surely want to join us in this celebration of 30 years of action promoting the teaching of English as a second language.

Les congressistes de la SPEAQ verront que des énergies extraordinaires ont été déployées pour faire du congrès 2002 un événement majeur. Nous accueillerons Marianne Celce-Murcia de UCLA comme conférencière du vendredi. Nous vous offrons près de 100 ateliers qui vous surprendront par leur originalité. La salle d'exposition comprendra plus de 40 kiosques, dont ceux de plusieurs nouveaux exposants. Ajoutez à tout cela une table ronde devenue une tradition annuelle, des événements sociaux et les attraits magnifiques qu'offre la ville de Québec et vous avez un colloque à ne pas manquer !

*Charles Gibbs*

### **RAPPEL** POUR LES ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES

LES FORMULAIRES D'INSCRIPTION  
AU CONGRÈS POUR LES ÉTUDIANTS  
À TEMPS PLEIN SERONT DISPONIBLES  
DANS LES UNIVERSITÉS  
AU MOIS D'AÔÛT.

### **REMINDER** FOR UNIVERSITY STUDENTS

CONVENTION REGISTRATION  
FORMS FOR FULL-TIME STUDENTS  
WILL BE AVAILABLE  
AT THE UNIVERSITIES  
IN AUGUST.

## TESL and the Learning Disabled Student

OPENING CONFERENCE  
THURSDAY, OCTOBER 24,  
7:30 P.M.

**DR. JACK HIRSCHBERG,**  
**PSYCHOLOGIST**  
**VANIER COLLEGE**



One of the most overlooked problems in TESL is the student with learning disabilities. In addition to students who have problems that conform to the official diagnosis of learning disabilities, TESL teachers must also deal with students who have learning disabilities that relate to cultural, social, and emotional etiologies. As a result, given the significant increase in immigrant students in Canada, the ranks of the learning disabled have mushroomed. However, little has been done to make TESL teachers cognizant of the problem, nor to provide them with the resources and research data to deal with the difficulties that learning disabilities present. The presentation will outline the problem, its consequences for the TESL teacher, and the remedies that are needed.

### Biography

Born August 9, 1947 in Munich, Germany

**Educational Background:** Bachelor of Science, McGill University / Masters of Arts, University of Manitoba / Ph. D., McGill University / Post-graduate courses in psychological assessment, McGill University / Diploma in College teaching, McGill University / Brevet d'enseignement, ministère de l'Éducation / Internship, Douglas Hospital / Supervised practice, Dr. Peter Roper, psychiatrist / Various workshops and continuing education programs. • **Professional Affiliations:** l'Ordre des psychologues du Québec / Canadian Register of Health Service Providers in Psychology / Canadian Psychological Association / New York Academy of Sciences • **Professional Experience:** Teaching Assistant, U. of Manitoba / Teacher, Vanier College / Teacher, Concordia University / Teacher, McGill University / Chair, Psychology Dept., Vanier College / Chair, Vanier College / Stress Management Program • **Private psychology practice:** Clinical Psychology / Behaviour Therapy / Brief Psychotherapy / Clinical Assessments / Derogations for Early School Acceptance / **Forensic Psychology:** St. Vincent de Paul Penitentiary (Centre de Formation) **Forensic Assessments by request for the:** Ordre des médecins du Québec / Protestant School Board of Greater Montreal / Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail / Société de l'Assurance Automobile du Québec **Assessments and Expert Witness for:** Superior Court of Quebec (Criminal Division) / Superior Court of Quebec (Family Division) / Youth Court of Quebec / Family Court of Volusia County, Florida Membre de l'exécutif du Comité de coordination du Comité pédagogique du Ministère de l'éducation du Québec

## Using Authentic Materials to Teach-Grammar

PLENARY  
FRIDAY, OCTOBER 25,  
8:30 A.M.

**MARIANNE CELCE-MURCIA**  
**TEACHER AT UCLA**



This talk will begin with a brief preliminary on why it is necessary for teachers to find ways of presenting and practicing grammar at the discourse level rather than at the sentence level if they are teaching English for communicative purposes.

The main part of the talk will demonstrate how a variety of authentic materials such as recipes, bus schedules, comic strips, magazine ads, etc. can be used by classroom teachers to present many grammar points in context at the discourse level. The presenter's position is that such contextualized presentation of grammar with subsequent meaningful practice contributes more to language learning than sentence-level pattern practice because the learners can see how grammar is a resource for making meaning and creating discourse. Using authentic materials helps to bring the real world into the classroom and allows the teacher to supplement the textbook and syllabus in ways that interest and motivate the learners. The speaker will use authentic materials to demonstrate how they can be used to teach grammar at many different levels (high beginner, intermediate, advanced). This will be done to counter the impression expressed by many teachers that such materials are best suited for use with high intermediate and advanced learners.

### Biography

Marianne Celce-Murcia is Professor of Applied Linguistics at the University of California, Los Angeles. She trains language teachers and language researchers. Her main research interest lies in describing English in use and applying that knowledge to the teaching of grammar, pronunciation, and skill areas. Recent publications include *Teaching Pronunciation* (1996, with D. Brinton and J. Goodwin), *The Grammar Book* (1999, 2nd ed. with D. Larsen-Freeman), *Discourse and Context in Language Teaching* (2000, with E. Olshtain), and *Teaching English as a Second or Foreign Language* (2001, 3rd ed.).



# Attention !

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA SPEAQ SE TIENDRA LE SAMEDI 26 OCTOBRE À 7 H 30. ON VOUS INVITE À DÉJEUNER.

THE SPEAQ ANNUAL GENERAL MEETING SATURDAY OCTOBER 26, 7:30 A.M. – 8:30 A.M. BREAKFAST IS ON US!

## Ateliers pré-congrès :

15 h à 17 h, le jeudi 24 octobre

*Evaluation and Learning, an Interactive Duo at Elementary*

Anne Millette, Marilyn Lassire – MEQ (Primaire)

*An Introduction to the Proposed Core and Enriched ESL Secondary Cycle 4 Programs*

MEQ (Secondaire)

17 h à 17 h 30, le jeudi 24 octobre

*Les programmes de moniteurs de langues officielles (PMLO)*

Sylvie Malaison – MEQ / DAIC (Tous)

**OUVERTURE OFFICIELLE DU CONGRÈS À 19 H 30**

## Pre-Convention Sessions :

3:00 p.m. to 5:00 p.m., Thursday, October 24

*Evaluation and Learning, an Interactive Duo at Elementary*

Anne Millette, Marilyn Lassire – MEQ (Elementary )

*An Introduction to the Proposed Core and Enriched ESL Secondary Cycle 4 Programs*

MEQ (Secondary)

5:00 p.m. to 5:30 p.m., Thursday, October 24

*Les programmes de moniteurs de langues officielles (PMLO)*

Sylvie Malaison – MEQ / DAIC (All)

**OFFICIAL OPENING OF THE CONVENTION AT 7:30 P.M.**

## The SPEAQ 2002 Awards

SPEAQ IS HAPPY TO ANNOUNCE THE RECIPIENTS OF ITS 2002 AWARDS.

We wish to offer our congratulations to three outstanding people whose candidacies were retained and thank the colleagues who nominated them. The awards will be presented officially on Thursday, October 24 at 7:30 pm, before the opening conference. Information about the recipients and their careers will appear in the convention program book as well as on our Web site.

Note : The nomination criteria for the awards were included in the last issue of SPEAQ OUT.

### SPEAQ TEACHER OF MERIT AWARD

*Robert Thérien*

Secondary Teacher  
Polyvalente Deux-Montagnes

### SPEAQ AWARD

*Gisèle Veilleux*

C.s. des Sommets  
SPEAQ Board of Directors (Treasurer since 1996)

### SPEAQ BOARD OF DIRECTORS AWARD

*Ron Mastine*

C.s. des Sommets  
SPEAQ WebMaster

## Important Convention Reminders

- Book your hotel early! The hotel reservation cut-off date is September 25. After that date, rooms will no longer be held back for SPEAQ convention participants.
- If there are no more rooms available at the Hilton, please call the SPEAQ office.
- We can accept cash and cheques only for on-site registration, not credit or debit cards.
- Pre-registration must include payment.
- The complete program and schedule will be posted on the SPEAQ Web site in October.

## Workshops to watch for...

### *Information et Internet : comment mieux jauger qui dit quoi et comment...*

**LOUISELLE ROY, RÉSEAU ÉDUCATION-MÉDIA**

DE PLUS EN PLUS, LES JEUNES AIMENT UTILISER INTERNET POUR FAIRE DE LA COLLECTE D'INFORMATIONS POUR LEURS TRAVAUX SCOLAIRES. CONTRAIREMENT À LA PLUPART DES MÉDIAS D'INFORMATION CONVENTIONNELS, L'INFORMATION SUR INTERNET EST RENDUE PUBLIQUE SANS QUE PERSONNE N'AIT À EN APPROUVER LE CONTENU. CET ATELIER PRÉSENTE AUX ENSEIGNANTS DES MÉTHODES DE RECHERCHE QUI PERMETTENT DE TROUVER DE L'INFORMATION PERTINENTE EN LIGNE ET DIVERSES STRATÉGIES POUR ÉVALUER LA CRÉDIBILITÉ DU CONTENU ET DE SES SOURCES.

LE RÉSEAU ÉDUCATION-MÉDIAS EST UN ORGANISME SANS BUT LUCRATIF DONT LA MISSION EST DE PROMOUVOIR ET D'APPUYER L'ÉDUCATION AUX MÉDIAS ET DE L'INTÉGRER DANS LE PLUS GRAND NOMBRE POSSIBLE DE FOYERS, D'ÉCOLES ET DE COMMUNAUTÉS.

### *L'intervention éducative... ou penser autrement la pratique enseignante*

Atelier conçu pour les conseillers pédagogiques

**YVES LENOIR**

L'ATELIER A POUR OBJECTIF DE METTRE EN ÉVIDENCE LES CARACTÉRISTIQUES DE TOUTE INTERVENTION ÉDUCATIVE, DE CARACTÉRISER DIFFÉRENTS MODÈLES D'INTERVENTION ET D'EN FAIRE RESSORTIR LES ENJEUX SUR LE PLAN DES PRATIQUES ENSEIGNANTES ET DE SES CONSÉQUENCES SUR LES PROCESSUS D'APPRENTISSAGE, DANS LE CONTEXTE DE LA RÉFORME DES CURRICULUMS DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE ACTUELLEMENT EN COURS.

**YVES LENOIR** EST PROFESSEUR TITULAIRE À LA FACULTÉ D'ÉDUCATION DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET TITULAIRE DE LA CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA SUR L'INTERVENTION ÉDUCATIVE. SES TRAVAUX DE RECHERCHE PORTENT SUR L'INTERVENTION ÉDUCATIVE, L'INTERDISCIPLINARITÉ ET LA DIDACTIQUE DES SAVOIRS PROFESSIONNELS DANS L'ENSEIGNEMENT ET DANS LA FORMATION À L'ENSEIGNEMENT.

### *Preserving the Voice*

**NANCY HELMS**

*Give your vocal chords  
a break!*

A STRAINED VOICE IS BAD NEWS FOR TEACHERS. THIS WORKSHOP WILL EXPLORE PATTERNS AND HABITS WHICH INHIBIT VOCAL EXPRESSION, AND OFFER EXERCISES WHICH CAN HELP CREATE AND MAINTAIN A HEALTHY, FULLY EXPRESSIVE VOICE. TOPICS SUCH AS VOCAL ANATOMY AND VOCAL HEALTH, AVOIDING STRAIN, AND YELLING WILL BE DISCUSSED.

**NANCY HELMS** TEACHES VOICE, SINGING AND ACTING IN THE DEPARTMENT OF THEATRE AT CONCORDIA UNIVERSITY IN MONTREAL AND HAS SUNG WITH THE OPÉRA DE MONTRÉAL SINCE 1985. HER WORK IN DIALECT COACHING HAS GIVEN HER A PROMINENT PLACE IN THE THEATRE, FILM, AND TELEVISION INDUSTRY IN MONTREAL.



*Une liste partielle des ateliers réguliers / A partial list of workshops*

- Cette liste est sujette à changements / This list is subject to change
  - Les descriptions des ateliers ont été raccourcies pour le programme préliminaire / Workshop descriptions have been shortened for the preliminary program
- ***Making a Television Program in the Competency-based Classroom***  
Gloria Danella (All)  
In this presentation, you will get a step-by-step guide on how to plan and produce a T.V. program.
  - ***Peer Tutoring: Making Everybody a Winner!***  
Robert McBryde (All)  
The presenter will provide a practical blueprint for setting up a peer-tutoring program and discuss the pitfalls to be avoided.
  - ***Taking the Question Mark Out of Evaluation: The Case of ESL***  
Daphnée Simard, Leif French (Elementary)  
In this workshop, we are going to look at different ways of implementing the MEQ framework for evaluation, while applying it specifically to the ESL classroom.
  - ***L'ABC de la correspondance « E-mail » classe à classe***  
Marc Gaiduk-Dubé (Primary, Secondary, CEGEP)  
Recherche de partenaires, choix de projets collaboratifs, création de comptes de courriel pour chaque élève, gestion du courrier entrant et sortant, ne sont que quelques thèmes abordés lors de cet atelier.
  - ***Il était une fois un récit...***  
Marie-France Laberge, André Roux  
Centre national du récit (Primaire)  
Nous vous proposons des pistes d'intégration des TIC au programme d'anglais, langue seconde ainsi que du matériel à utiliser en classe.
  - ***My H and TH Are Okay. Why Do I Still Have an Accent?***  
Bernadine McCreesh  
(Secondary, CEGEP, University, Adult)  
This workshop gives a list of the most common pronunciation errors made by Quebecers and provides various exercises that you can do with your students to make them aware of their mistakes and to help them to correct them.
  - ***How to prepare and Plan a Project - Based Learning Project***  
Eileen Germain, Kara-Grace Langemann  
(Elementary, Secondary)  
How to search for data and to build a project with a good structure where there is room for thinking skills, metacognition, cooperation and knowledge and skill transfer.
  - ***Activity Centers***  
Pascale Pellerin (Elementary)  
This workshop is for teachers who wish to move one step further in cooperative learning. Participants will be introduced to the basics of activity centers.
  - ***Cooperative Learning "How I Make it Work"***  
Pascale Pellerin (Elementary)  
Learn how to introduce cooperative learning with simple activities in September and increase its use as the year unfolds.
  - ***Independent Novel Study Projects for ESLA***  
Philippa Parks (Secondary)  
In this workshop, you will learn about an independent novel study project for secondary students at our school that has been a huge success.
  - ***Digital Motivation***  
Michael J. Gallagher (Adult)  
In this workshop, participants will try their hand at digital film techniques that will increase student motivation.
  - ***What's your Question?***  
Patsy M. Lightbown (All)  
When and how should teachers give feedback on student errors? Should teachers use French in the classroom? Some practical answers to these questions and many more will be discussed, drawing on examples from Quebec classrooms.
  - ***Ham It Up !***  
Iolanda Bolduc (Elementary, Secondary)  
In this workshop the presenter will demonstrate how to use the technique 'Readers Theatre' to stimulate the minds of our students.
  - ***Common Errors and How to Deal With Them***  
Ron Sheen (All)  
Analysis of Quebecers' English oral production shows that some errors continue to be made at all levels. This paper identifies these errors and suggests that teachers need to pay special attention to them to avoid this process taking place.

*Continued on page 10*



## Membres réguliers et retraités

N.B. Les formulaires d'inscription au congrès pour les étudiants à temps plein seront disponibles dans les universités en août.

LETTRES MOULÉES S.V.P.

Mme  M.

Le masculin est employé uniquement pour alléger le texte.

NOM ET PRÉNOM

RUE / APP.

VILLE

PROVINCE ET CODE POSTAL

( )

( )

( )

TÉL. RÉSIDENCE

TÉL. AU BUREAU

TÉLÉCOPIEUR

ADRESSE ÉLECTRONIQUE

ÉCOLE / INSTITUTION / COMPAGNIE

COMMISSION SCOLAIRE (S'IL Y A LIEU)

### IMPLICATION

- enseignant au primaire
- enseignant au secondaire
- enseignant au collégial
- enseignant à l'université
- enseignant à l'éducation des adultes
- enseignant au cheminement particulier
- enseignant de ESL-LA
- enseignant en intensif

- spécialiste
- conseiller pédagogique
- administrateur
- tuteur privé
- retraité
- autre
- ne s'applique pas

### GENRE D'INSTITUTION

- réseau privé
- réseau public
- école de langues
- maison d'édition
- gouvernement
- autre

Encerclez le montant approprié.

Veillez faire le chèque à l'ordre de SPEAQ et le joindre à ce formulaire.

		Pré-inscription Date limite: le 11 octobre	Sur place
Membre régulier	Congrès au complet	182 \$	202 \$
	Vendredi seulement	117 \$	137 \$
	Samedi seulement	117 \$	137 \$
Membre retraité	Congrès au complet	63 \$	83 \$
Conférencier régulier (non commercial et non étudiant)	Congrès au complet	57,51 \$	57,51 \$

Assemblée générale annuelle de la SPEAQ, le samedi 26 octobre de 7 h 30 à 8 h 30.

On vous invite à déjeuner.  J'y serai

- Les frais d'inscription au congrès comprennent les taxes de vente et la cotisation.
- La cotisation est valable jusqu'au début du congrès de novembre 2003.
- Les personnes à la retraite doivent fournir une preuve de leur statut.
- AUCUN CHÈQUE POSTDATÉ NE SERA ACCEPTÉ.
- Le reçu officiel sera remis avec la trousse d'inscription au congrès.
- Toute demande de remboursement devra être faite **par écrit** avant le 8 novembre 2002.
- **Des frais d'administration de 20 \$ ainsi que la cotisation ne sont pas remboursables.**

TPS : R122350715 / TVQ : 1006182808

Je n'assisterai pas au congrès mais désire être membre de SPEAQ

Membre régulier (50 \$ + 3,50 \$ + 4,01 \$) 57,51 \$

Membre retraité (25 \$ + 1,75 \$ + 2,01 \$) 28,76 \$

SPEAQ, 7400, boul. St-Laurent, bureau 530, Montréal, QC H2R 2Y1

Téléphone : (514) 271-3700 • Télécopieur : (514) 271-4587 • Renseignements : [speaq@aquops.qc.ca](mailto:speaq@aquops.qc.ca)

# Registration form for the 30<sup>th</sup> Annual Convention

October 24, 25, 26, 2002 • Hilton Hotel, Quebec City

Pre-Convention Sessions : 3:00 pm to 5:30 pm, Thursday, October 24

Official Opening at 7:30 pm



Regular and retired members

*N.B. Convention registration forms for full-time students will be available at the universities in August.*

PLEASE PRINT CLEARLY

Ms  Mr.

FAMILY NAME AND FIRST NAME

STREET / APT.

CITY / TOWN

PROVINCE

POSTAL CODE

( )

( )

( )

HOME PHONE

WORK PHONE

FAX

E-MAIL

SCHOOL / INSTITUTION / COMPANY

SCHOOL BOARD (IF APPLICABLE)

**INVOLVEMENT**

- elementary teacher
- secondary teacher
- college teacher
- university teacher
- adult education teacher
- special education teacher
- ESL-LA teacher
- intensive teacher

- specialist
- pedagogical advisor
- administrator
- private tutor
- retired
- other
- does not apply

**TYPE OF INSTITUTION**

- public sector
- private sector
- language school
- publisher
- government
- other

**Circle the appropriate amount.**

**Please make your cheque payable to SPEAQ and send it in with this form.**

		Pre-registration Deadline : October 11	On site
Regular member	Full convention	\$182	\$202
	Friday only	\$117	\$137
	Saturday only	\$117	\$137
Retired member	Full convention	\$63	\$83
Regular Presenter (not commercial and not student)	Full convention	\$57.51	\$57.51

SPEAQ Annual General Meeting, Saturday October 26, 7:30 a.m. – 8:30 a.m.

Breakfast is on us!  I'll be there

- Convention costs include sales taxes and membership dues.
- An official receipt will be included in the convention package.
- Membership expires immediately before the November 2003 convention.
- All refunds must be requested **in writing** before November 8, 2002.
- Retirees must provide proof of their status.
- **A \$20 administration fee and membership dues are not refundable.**
- **POSTDATED CHEQUES NOT ACCEPTED.**

GST: R122350715 / QST: 1006182808

I will not attend the convention but I wish to be a member of SPEAQ <input type="checkbox"/>	Regular member (\$50 + \$3.50 + \$4.01) <b>\$57.51</b>
	Retired member (\$25 + \$1.75 + \$2.01) <b>\$28.76</b>



## NOMINATION TO THE SPEAQ BOARD OF DIRECTORS FOR THE 2002-2004 TERM

In order to prepare the elections of October, 2002, we ask members to propose candidates by completing the following form.

We, the undersigned, members in good standing of SPEAQ, propose

\_\_\_\_\_  
Name of the candidate

\_\_\_\_\_  
Address

\_\_\_\_\_  
Telephone

\_\_\_\_\_  
Educational Institution

for a position on the Board of Directors.

*(Five members in good standing must sign the nomination form)*

- |    |           |              |      |
|----|-----------|--------------|------|
| 1. | _____     | Name (Print) | Date |
|    | Signature |              |      |
| 2. | _____     | Name (Print) | Date |
|    | Signature |              |      |
| 3. | _____     | Name (Print) | Date |
|    | Signature |              |      |
| 4. | _____     | Name (Print) | Date |
|    | Signature |              |      |
| 5. | _____     | Name (Print) | Date |
|    | Signature |              |      |

I hereby agree to have my name placed in nomination for a position on the Board of Directors.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

Please attach to this nomination form a personal résumé of approximately 300 words to support your nomination. Your résumé will allow members to get to know you better before the elections.

Please send the nomination form and the résumé no later than October 11, 2002, to:

**Paulette Cake, fax (514) 271-4587**

SPEAQ, 7400, boul. St-Laurent, bureau 530, Montréal, QC H2R 2Y1  
Telephone : (514) 271-3700 • Fax : (514) 271-4587 • Information : [speaq@aquops.qc.ca](mailto:speaq@aquops.qc.ca)

- ***A Refreshing Look at ESL Activities***  
Chantale Fluet, Carole Gauthier  
(Primary, Secondary, Adult)  
This workshop offers you tried and true, ready to use activities developed by some of Laval University's finest, during their final term.
- ***Projet Moyen Âge (Middle Ages Project)***  
Dominique Leblanc (Secondary)  
Nous avons expérimenté un projet « musée » du Moyen Âge. La conférencière partagera avec vous le projet conçu en anglais, langue seconde dont la réalisation s'est étendue sur une étape complète.
- ***Songs in the ESL Classroom***  
Eileen Germain, Kara-Grace Langemann  
(Elementary, Secondary)  
This is an interactive workshop to show how to teach songs from the English Canadian culture.
- ***Getting the Most Out of Instruction Time***  
Joanna White, Isabelle Morin (Elementary)  
In this session, we will discuss the insights gained through a pilot project that explored collaboration across the curriculum.
- ***Usefulness, Content and Motivation***  
Eowyn Crisfield Burr  
(Secondary, CEGEP, University, Adult)  
Through this study, the presenter will demonstrate the implementation of a simple research project to help identify possible motivational factors for students.
- ***Simplified Readers: Counting the Blessings***  
Marlise Horst (All)  
The presentation describes an experiment analyzing the contents of 35 simplified readers and closely tracking the vocabulary development of learners participating in an extensive reading program.
- ***Learners' Rules and Explanations***  
Laura Collins (Secondary, CEGEP, University, Adult)  
To what degree do the ideas learners have about English forms correspond to the rules they are exposed to in their language classroom? Implications for teaching grammar will be discussed.
- ***Four-Levels of Nativelikeness: A New Method of Assessing Learner Lexicons***  
Sumanthra Govender (CEGEP, University, Adult)  
This study focuses on describing an alternative word association test that captures varying levels of native-like word knowledge in learners of English.
- ***ESL Odyssey***  
Martin Pierre Trottier (Adult)  
A Web site for adult students containing vocabulary lists from the material On My Own, some on-line grammatical explanations and a collection of interactive exercises.
- ***English Only from Day One! Yes Sir***  
Carolyn Faust (Elementary)  
This workshop will be one of sharing of tips and tricks that work in ensuring that only English is used in the classroom from day one.
- ***A Recipe for Reform***  
Isabelle Deniger, Carolyn Faust (Intensive)  
A teacher shares her experience implementing a project involving recipes and creating a cookbook with her group.
- ***More than Meaning: Different Types of Word Knowledge***  
Ioana Nicolae (All)  
This workshop explores what it means to know a word through tools, activities, and tests developed in recent research on vocabulary, many of which can be applied to classroom teaching at all levels.
- ***Spontaneous Oral Interaction: A Pipedream?***  
Leena Sandblom, Gwenn Gauthier (Secondary)  
In this workshop, the presenters will show a hierarchy of types of learning situations that will ultimately lead to spontaneous oral interaction. These activities can be adapted to any level at secondary school.
- ***Learning With Songs***  
Ana Guardia, Michael O'Neill (Secondary)  
This workshop will present a variety of techniques for using songs. Songs help teenagers deal with texts, acquire vocabulary, become aware of grammatical features and even literary devices.
- ***Active Learning With Songs***  
Michael O'Neill (Elementary)  
This workshop will present a variety of techniques for using songs. Songs help primary students deal with texts, acquire vocabulary, become aware of grammatical features and even literary devices.
- ***SEVEC Youth Exchanges Canada***  
Daniel Bernier (Secondary)  
SEVEC offers a great opportunity for your students to "live" a second language. Best practices and tools as well as a full description of how the program works and the financing available for your groups – from 11 to 18 years old – are on the agenda. Join us and build on our discoveries!

- ***Hands On!***  
Judith Rohlf (Elementary)  
Come join me for some fun, original interactive activities for primary. They've been tested and approved... and they're ready to use!
- ***Oral Communication in Grade 6: How Do They Say It?***  
Carolyn Turner, Joanna White (Elementary)  
In the context of the Reform, the MEQ requested a profile of students' ESL proficiency at the end of grade six. Within this context, we examined the nature of the oral language produced by students in regular and intensive ESL programs.
- ***Online Survey Projects on Blackboard.com***  
Patti McCurdy (Secondary)  
Students build their own surveys using blackboard, collecting and analyzing data and presenting findings in the form of a Web site or PowerPoint presentation orally before the class.
- ***Seeing Things: Bringing ESL Learners to Attend to Form***  
Lori Morris (Secondary, CEGEP, University, Adult)  
This workshop reports the results of a classroom-based experiment in which grammar was successfully taught in an indirect manner within a communicative framework by means of modified Cloze texts.
- ***News From the MEQ: Secondary IV Touch-Ups, Secondary V Tune-Ups***  
Lisa Storozuk (Secondary)  
In the first part of the workshop information regarding the touch-ups to the Secondary IV exams will be presented. In the second part, the tune-ups to the Secondary V exams will be discussed.
- ***Creative Book Reports***  
Karen Simard, Marie-France Morel (Elementary, Secondary)  
The presenters will lead you through an interactive Power Point presentation on how to motivate your students to produce creative and incredible book reports.
- ***Tandem Learning by E-Mail***  
Sabrina Priego (Secondary, CEGEP, University, Adult)  
This workshop will deal with the underlying principles of tandem learning and different ways to set up an E-mail tandem exchange.
- ***Creative Ways to Add Fun And Excitement to Classroom Activities***  
Micheline Schinck (All)  
This workshop will give you tips and techniques to add fun to classroom activities.
- ***Tall Tales and Children's Stories in the ESL Classroom***  
Anna Maria Mea (Intensive, Secondary)  
This workshop will show participants how to integrate literature and writing in the ESL class at the primary level.
- ***Le Programme pour l'internationalisation de l'éducation québécoise (PIEQ) Volet 1 (4<sup>e</sup> année du Programme)***  
Marc Champeau (MEQ/D.A.I.C.) (All)  
Nous expliquerons les différents programmes offerts et subventionnés par la Direction des affaires internationales et canadiennes du M<sup>E</sup>Q et répondrons aux questions des participants et participantes.
- ***Could Intensive English Be More Effective?***  
Claude Germain, Joan Netten (Intensive)  
This research paper analyzes the advantages of Intensive French programs in the province of Newfoundland and Labrador and explains why Intensive English is successful.
- ***Cooperation: Competency for Language Learning and Life***  
James Howden (All)  
The workshop will explore how cooperation and the values inherent to it, can impact on learning – more specifically on second language learning.
- ***Making Group Work Work***  
Michèle Langlois Nethersole (Secondary)  
This hands-on workshop examines the mechanics of group work and provides practical strategies that focus on getting as many students involved as often as possible during class.
- ***Attitude et motivation des étudiants du collégial de l'Est du Québec face à l'anglais***  
Esther Morissette (Cégep)  
Cette recherche fait état des résultats d'une enquête par questionnaire menée au cours du mois de mars 2000, consacrée à l'apprentissage de l'anglais, langue seconde, dans les collèges de l'Est du Québec.
- ***The No Fear Approach to Classroom Management***  
Monique Mainella, Michèle Langlois Nethersole (Secondary)  
In this workshop you will get ideas on which to build your own style of classroom management. The focus will be on creating a positive climate in your classroom.

Continued on page 12

- ***Integrating Literature, Music and Web Quizzes in the ESL Classroom***

Lydia Froio (All)

This presentation will demonstrate how a half dozen simple computer programs are integrated into the ESL curriculum. Examples will include crosswords, web quizzes, dictations, music and literature software programs.

- ***Activities Guaranteed or Your Money Back***

Valerie Kamel, Monique Mainella (Secondary)

See how you can have your students create alternative book reports, a business project or create a magazine in just seven days. Be inspired with our review and original "5-minute" activities.

- ***La supervision pédagogique***

André Beaudin (All)

Cet atelier s'adresse aux enseignants(es) en anglais langue seconde, aux niveaux primaire, secondaire et jeunes adultes, désireux d'accueillir et d'encadrer des stagiaires dans leurs classes.

- ***Oral Interaction Activities***

***for the High School Levels - Part Two***

Caroline Lebeau, Carmen Bowles (Secondary)

The speakers will demonstrate how and when games enhance oral interactions, and how games can motivate students.

- ***The CASLT Assessment Toolkit Written by Teachers for Teachers***

Valérie Kamel, CASLT (Elementary, Secondary)

The workshop will focus on how the kit, developed by educators from across Canada, encourages students and teachers to become aware of the necessity of formative evaluation.

- ***Friends, Teachers, SPEAQ Members, Lend Us Your Ears***

Paulette Cake, Monique Mainella (Secondary)

Teaching Shakespeare is fun and this workshop will show you how with a slew of activities to try in class, such as a Shakespearean newspaper, character brochures, alternatives to play responses, etc.

## *Ateliers commerciaux / Commercial workshops*

- ***Getting young students to speak, think, read and write in English!***

Jacinthe Paillé, Pearson Education ESL (Elementary)

Watch your students grow to English as their confidence and pride grows! This workshop will introduce a new communicative English language series that features TPR, cooperative learning, projects, content connections, and hands-on activities.

- ***Readers in the ESL Classroom***

Maureen O'Reilly, Pearson Education ESL

(Secondary, CEGEP, University, Adult)

This workshop is aimed at helping teachers get the most out of readers by giving them suggestions and tips on how to choose the appropriate level, theme, and genre for their class.

- ***How to Use Authentic Readings in Your Class***

Cherryl McCarron, Pearson Education ESL

(Secondary, CEGEP, University, Adult)

This workshop will outline the principles behind using authentic reading texts at all levels.

- ***A Multimedia Approach to Grammar***

Josie Maggiore, Pearson Education ESL

(Secondary, CEGEP, University, Adult)

This workshop focuses on language learning strategies teachers can use to create a lively and communicative grammar course.

- ***Improving Students' Vocabulary with Multimedia***

Melissa Repas, Pearson Education ESL

(Secondary, CEGEP, University, Adult)

This workshop will demonstrate a variety of new multimedia resources available to enhance dictionary usage, vocabulary development, grammar and pronunciation.

- ***Mission Possible***

Jack Meloche, Chenelière/McGraw-Hill (Elementary)

This dynamic new series presents exciting missions filled with stories, communication activities, songs, games and projects.

- ***E-Motion***

Marthe Poulin, Scott McDougall, Annie Cliche, Dave Loubier, Alain Bouchard : Le Groupe Guérin Éditeur (Intensive)

English in motion delivers exactly what it says. English classes in which students really get involved. Our ready-to-use, creative, reform-friendly material has been assembled in 8 booklets.

- ***How to Teach FAUX AMIS***

Ron Sheen (All)

This presentation introduces a volume treating "misleading cognates" better known as FAUX AMIS.

- ***What's the Story on Stories?***

Carolyn Greene, Editions du Renouveau Pédagogique

(Elementary)

We will suggest teaching techniques and present student-friendly tools that demonstrate the advantages of using stories.

- **Waiting With SPOTLIGHT**  
Carolyn Greene, Editions du Renouveau Pédagogique (Secondary)  
Try SPOTLIGHT! It has what you're waiting for: an appealing magazine format, a variety of teen-related topics and flexibility. Come find out why students say SPOTLIGHT is a "cool tool"!
- **Panic Pills - Remedies for the Reform**  
Carolyn Greene, Editions du Renouveau Pédagogique (Secondary)  
This workshop will provide you with pedagogically sound, easy-to-use reading and writing tools. You'll be ready for Monday morning!
- **"Tell me more Pro"? Solution multimédia pour enseigner les langues étrangères**  
Stéphane Beaugard, DM Diffusion Multimedia (Secondary, CEGEP, University, Adult)  
Destiné aux structures d'enseignement des langues

étrangères, "Tell me more Pro" est un ensemble d'outils en réseau pour les élèves et les professeurs.

- **A New Twist to Teaching Strategies**  
Wynanne Watts, Rachel Lalonde, Micheline Schinck, Pamela Gunning, Lidec Inc. (Elementary)  
In this workshop the authors will present an overview of the components of Cycle 3 and focus on their approach to the teaching of strategies. Come and discover the Strategy Wheel included in the material.
- **Oxford ESL Dictionaries: An ESL Learner's Best Friend**  
Julie Wade, Oxford University Press (All)  
ESL dictionaries are very different from native speaker dictionaries as they respond to the unique needs of the ESL student. This presentation will demonstrate a range of dictionaries targeting language level and speciality.
- **The Importance of Language Assessment**  
Sylvie Bonin, TOEIC Services Canada Inc. (Secondary, CEGEP, University, Adult)  
This session will look at the ins and outs of language assessment and explain how it adds value to educational programs and corporate policies.

## *Exposants / Exhibitors*

CASLT/ CANADIAN ASSOCIATION OF SECOND LANGUAGE TEACHERS  
CENTRE NATIONAL DU RÉCIT-DOMAINE DES LANGUES  
CHAMPLAIN REGIONAL COLLEGE - LENNOXVILLE  
CHAMPLAIN REGIONAL COLLEGE - ST-LAWRENCE  
COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES  
ÉDITIONS "À REPRODUIRE"  
ÉDITIONS DU RENOUVEAU PÉDAGOGIQUE INC.  
ÉDITIONS HURTUBISE HMH LTÉE  
ÉDITIONS MARIE-FRANCE LTÉE  
ÉDITIONS TANGO/TANGO PUBLICATIONS  
EF INSTITUTE FOR CULTURAL EXCHANGE LTD.  
GROUPE BEAUCHEMIN ÉDITEUR LTÉE  
LA MAISON ANGLAISE  
LE GROUPE GUÉRIN / GUÉRIN ÉDITEUR LTÉE  
LE GROUPE GUÉRIN INC./ LIDEC INC.  
LES ÉDITIONS CEC INC.  
LES ÉDITIONS DE LA CHENELIÈRE/MCGRAW-HILL  
LES ÉDITIONS HRW  
LES ÉDITIONS SCOLARTEK INC.

MEQ / DIR. DES AFFAIRES INTERNATIONALES ET CANADIENNES  
MODULO ÉDITEUR INC.  
OXFORD UNIVERSITY PRESS  
PEARSON EDUCATION ESL (ERPI)  
RDL CANADA / DIST. DE LA ROUE DES LANGUES  
SCHOOL FOR INTERNATIONAL TRAINING  
SEVEC  
SOGIDES - MESSAGERIES A.D.P.  
THE RESOURCE CENTRE  
TOEIC SERVICES CANADA INC.  
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS / JOURNALS DIVISION  
VOYAGES TOUR ÉTUDIANT  
WINTERGREEN LEARNING MATERIALS

*Exposants : vendredi seulement de 8h30 à 18h30*

•••••  
*Exhibitors: Friday only, 8:30 a.m. to 6:30 p.m.*

## *Avis de convocation*

Par la présente, les membres de la SPEAQ sont convoqués à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu à 7 h 30, le samedi 26 octobre 2002, à l'Hôtel Hilton, Québec.

## *Ordre du jour*

1. Ouverture de l'assemblée par le président
2. Constatation de la régularité de la convocation
3. Nomination des président(e) et secrétaire d'assemblée
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Lecture, correction et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle tenue le samedi 3 novembre 2001
6. Élections
  - 6.1 Rapport du comité des mises en candidature
  - 6.2 Nomination des président(e), secrétaire et scrutateurs ou scrutatrices d'élections
  - 6.3 Élections aux postes vacants
7. Rapports des directeurs
  - 7.1 Présidence
  - 7.2 Vice-Présidence
  - 7.3 Congrès
  - 7.4 Publications
  - 7.5 Secrétariat
  - 7.6 Groupes d'intérêts spéciaux (SIGs)
  - 7.7 Finances
    - 7.7.1 Rapport du vérificateur pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2001
    - 7.7.2 Situation financière au 30 septembre 2002
    - 7.7.3 Cotisation annuelle des membres pour 2002-2003
    - 7.7.4 Nomination du vérificateur pour l'exercice financier 2002-2003
8. Rapports des comités SIG
  - 8.1 SPEAQ UP
  - 8.2 RASCALS
  - 8.3 TEASIG
9. Affiliations
  - 9.1 CPIQ
  - 9.2 TESOL
10. Présentation du Conseil d'administration pour 2002-2003
11. Levée de l'assemblée

*Paulette Cake*  
*secrétaire*

# *Notice of Assembly*

All members of SPEAQ are hereby convened to the Annual General Meeting to be held at 7:30 a.m. on Saturday, October 26, 2002 at Hilton Hotel, Quebec City.

## *Agenda*

1. Call to order by the President
2. Approval of the Notice of Assembly
3. Nomination of Assembly Chair and Secretary
4. Adoption of the Agenda
5. Reading, correction and approval of the minutes of the Annual General Meeting of Saturday, November 3, 2001
6. Elections
  - 6.1 Nomination Committee Report
  - 6.2 Nomination of Election Chair, Secretary and Scrutineers
  - 6.3 Elections to vacant offices
7. Directors' Reports
  - 7.1 Presidency
  - 7.2 Vice-Presidency
  - 7.3 Convention
  - 7.4 Publications
  - 7.5 Secretariat
  - 7.6 Special Interest Groups (SIGs)
  - 7.7 Finance
    - 7.7.1 Auditor's report for the fiscal period ending December 31, 2001
    - 7.7.2 Financial status as of September 30, 2002
    - 7.7.3 Annual dues for 2002-2003
    - 7.7.4 Appointment of auditor for 2002-2003
8. SIG Reports
  - 8.1 SPEAQ UP
  - 8.2 RASCALS
  - 8.3 TEASIG
9. Affiliations
  - 9.1 CPIQ
  - 9.2 TESOL
10. Presentation of the Board of Directors for 2002-2003
11. Adjournment

*Paulette Cake  
Secretary*

## Renseignements généraux

### INSCRIPTION

Jeudi 13 h 00 – 19 h 00  
Vendredi 7 h 45 – 16 h 00  
Samedi 7 h 45 – 11 h 30

### CONFÉRENCE D'OUVERTURE

Jeudi 19 h 30

### RÉCEPTION D'OUVERTURE

Jeudi 21 h 00 – 22 h 30

### ATELIERS ET PRÉSENTATIONS

Jeudi 15 h 00 – 17 h 30  
Vendredi 8 h 15 – 17 h 15  
Samedi 8 h 30 – 15 h 45

### SALLE D'EXPOSITION

Vendredi 8 h 30 – 18 h 30

### TABLE RONDE

Vendredi 17 h 30 – 18 h 30

### ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Vendredi 20 h 30  
(à confirmer)

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ET DÉJEUNER

Samedi 7 h 30 – 8 h 30  
Cochez le formulaire d'inscription

## General Information

### REGISTRATION

Thursday 1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
Friday 7:45 a.m. – 4:00 p.m.  
Saturday 7:45 a.m. – 11:30 a.m.

### OPENING PLENARY

Thursday 7:30 p.m.

### OPENING RECEPTION

Thursday 9:00 p.m. – 10:30 p.m.

### WORKSHOPS AND PRESENTATIONS

Thursday 3:00 p.m. – 5:30 p.m.  
Friday 8:15 a.m. – 5:15 p.m.  
Saturday 8:30 a.m. – 3:45 p.m.

### EXHIBITS

Friday 8:30 a.m. – 6:30 p.m.

### ROUND TABLE

Friday 5:30 p.m. – 6:30 p.m.

### SPECIAL EVENT

Friday 8:30 p.m.  
(to be announced)

### ANNUAL GENERAL MEETING AND BREAKFAST

Saturday 7:30 a.m. – 8:30 a.m.  
Remember to check the registration form

## SPEAQ 2002



Tarif chambre simple ou double  
119 \$ taxes en sus

Réservations 1-800-447-2411

Veuillez mentionner le congrès SPEAQ en  
faisant votre réservation.

### Date limite – le 25 septembre 2002

Après cette date, veuillez communiquer avec  
le secrétariat de la SPEAQ. (514) 271-3700

Rate for single or double occupancy  
\$119 plus taxes

Reservations 1-800-447-2411

Please mention the SPEAQ Convention  
when making reservations.

### Deadline – September 25, 2002

After the deadline, please call the  
SPEAQ office. (514) 271-3700

*Vous trouverez l'horaire des présentations et le programme du congrès sur notre site Web en octobre.  
Check our Web site, in October, for schedule of workshops and the Convention program book.  
Web site : [www.speaq.qc.ca](http://www.speaq.qc.ca)*